

**Revelation, Chapter 11, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English -  
G.T. Emery**

**The Two Witnesses**

**II**

Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ἔγειρε καὶ μέτρησον<sup>1</sup> τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ.

And was given to me a reed like to a rod saying, Let you rise and let you measure the sanctuary of the God and the altar and the worshipping in it.  
<sup>2</sup> καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ ἔκβαλε ἔξωθεν καὶ μὴ αὐτὴν μετρήσης, ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν πατήσουσιν μῆνας τεσσαράκοντα [καὶ] δύο.

And the court the outside of the sanctuary let you cast outside and not it you may measure, because it was give to the nations, and the city<sup>2</sup> the holy they will trample down months forty [and] two.

<sup>3</sup> καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσιν μου, καὶ προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα περιβεβλημένους σάκκους.

And I will give to the two witnesses of me. and they will prophesy days a thousand two hundred sixty having been clothed sackclothes.  
<sup>4</sup> οὗτοι εἰσὶν αἱ δύο ἐλαῖαι καὶ αἱ δύο λυχναὶ [αἱ] ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.

These are the two olive trees and the two lampstands [the] in sight of the Lord of the earth having stood.<sup>3 4</sup>

<sup>5</sup> καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν· καὶ εἴ τις θελήσῃ αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.

And if anyone them wishes to harm, fire proceeds out of the mouth of them and devours the enemies of the; and if anyone should wish them to harm, thus it behoves him to kill.<sup>5</sup>

<sup>6</sup> οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχη τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν, καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων στρέφειν αὐτὰ εἰς αἶμα καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ ὅσάκις ἐὰν θελήσωσιν.

These have the authority to shut the heaven, that not rain may rain the days of the prophecy of them,<sup>6</sup> and authority they have over the waters to turn them into blood and to afflict the earth with every plague whenever they should wish.

<sup>7</sup> καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον καὶ νικήσει αὐτοὺς καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς.

And when they finish the testimony of them, the wild beast the coming up out of the abyss<sup>7</sup> will make with them way and will overcome them and will kill them.

<sup>8</sup> καὶ τὸ πτώμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης, ἣτις καλεῖται

And the corpse of them upon the broad place of the city of the great, which is called

---

1 Ezekiel 40:3; Zechariah 2:1,2.

2 Psalm 79:1; Isaiah 63:18; Zechariah 12:3 (LXX – see end Note); Daniel 7:25, 12:7

3 Perfect, active, participle.

4 Zechariah 4:3, 11-14.

5 2 Samuel 22:9; 2 Kings 1:10; Psalm 97:3; Jeremiah 5:14.

6 1 Kings 17:1; Exodus 7:20; 1 Kings 4:8

7 Daniel 7:3

## Revelation, Chapter 11, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη.  
spiritually Sodom and Egypt, where also the Lord of them was crucified.<sup>8</sup>

<sup>9</sup> καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν καὶ ἔθνων  
And they will behold out of the peoples and of tribes and of tongues and of nations  
τὸ πτώμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν  
the corpse of them days three and half and the corpses of them  
οὐκ ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνήμα.  
not they permit to be placed into a tomb.

<sup>10</sup> καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς καὶ εὐφραίνονται, καὶ δῶρα  
And the dwelling upon the earth rejoice over them and celebrate, and gifts  
πέμπουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφῆται ἐβασάνισαν τοὺς  
they will send one another, because these the two prophets tormented the  
κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.  
dwelling upon the earth.

<sup>11</sup> καὶ μετὰ [τὰς] τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν [ἐν] αὐτοῖς,  
And after [the] three days and half a spirit of life out of the God entered [in] them,  
καὶ ἕστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας  
and they stood upon the feet of them, and fear great fell upon the beholding  
αὐτούς.  
them.<sup>9</sup>

<sup>12</sup> καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης αὐτοῖς, Ἀνάβατε ὧδε·  
And they heard a voice great out of the heaven saying to them, Let you come up here;  
καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἐθεώρησαν αὐτούς οἱ ἐχθροὶ  
and they went up into the heaven in the cloud, and beheld them the enemies  
αὐτῶν.<sup>10</sup>  
of them.

<sup>13</sup> καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς πόλεως  
And in that the hour came to pass an earthquake great, and the tenth of the city  
ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ ὀνόματα ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτὰ,  
fell, and were killed in the earthquake names of men thousands seven,  
καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.  
and the rest terrified became and gave glory to the God of the heaven.

<sup>14</sup> Ἡ οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν· ἰδοὺ ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ.  
The woe the second departed; behold the woe the third it comes quickly.

### The Seventh Trumpet

<sup>15</sup> Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ  
And the seventh angel trumpeted and became a voice great in the heaven  
λέγοντες,  
saying,

Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου τοῦ κυρίου ἡμῶν  
Became the kingdoms of the world of the Lord of us

8 Daniel 7:3, 7:7; Isaiah 1:9; Ezekiel 16:46, 55.

9 Ezekiel 37:5,10; 2 Kings 13:21 21 καὶ ἐγένετο αὐτῶν θαπτόντων τὸν ἄνδρα καὶ ἰδοὺ εἶδον τὸν μονόζωνον καὶ ἔρριψαν τὸν ἄνδρα ἐν τῷ τάφῳ Ελισαίε καὶ ἐπορεύθη καὶ ἦφατο τῶν ὀστέων Ελισαίε καὶ ἔζησεν καὶ ἀνέστη ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτοῦ It came to pass as they buried a man, that behold they saw a group, and they threw the man into the grave of Elisha, and when he touched the bones of Elisha, he came to life and stood upon his feet.

10 2 Kings 2:11.

**Revelation, Chapter 11, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English -  
G.T. Emery**

καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ,  
and of the Christ of him,  
καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
and he shall reign into the ages of the ages.<sup>11</sup>

<sup>16</sup> καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι [οἱ] ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους  
And the twenty four elders [the] in sight of the God sitting upon the thrones  
αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ  
of them, fell upon the faces of them and worshipped the God  
<sup>17</sup> λέγοντες,  
<sup>17</sup> saying,  
Εὐχαριστοῦμεν σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,  
We give thanks to you, O Lord the God the almighty<sup>12</sup>,  
ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν,  
the being<sup>13</sup> and the was,  
ὅτι εἴληφας τὴν δύναμιν σου τὴν μεγάλην  
because you have taken power of you the great  
καὶ ἐβασίλευσας·  
and did begin to reign;  
<sup>18</sup> καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν,  
and the nations became wrathful,<sup>14</sup>  
καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου  
and came the wrath of you  
καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι  
and the time to the dead to be judged  
καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου τοῖς προφήταις  
and to give the reward to the slaves of you to the prophets<sup>15</sup>  
καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομα σου,  
and to the saints and to the fearing the name of you,  
τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους  
to the small and to the great<sup>16</sup>  
καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν.  
and to destroy the destroying the earth.

<sup>19</sup> καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὠφθῆ ἡ κιβωτὸς  
And was opened the sanctuary of the God the in the heaven, and was seen the ark  
τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ, καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ  
of the covenant of him in the sanctuary of him, and became lightnings and voices

---

11 Exodus 15:18 – 'The Lord will reign for ever and ever'; Psalm 10:16 - 'The Lord is King for ever and ever'; Psalm 22:28 - 'for dominion belongs to the Lord and he rules the nations'; Daniel 2:44 - '... It will crush all those kingdoms and bring them to an end, but will itself endure for ever'; Obediah 21 - '... And the kingdom will be the Lord's'; Zechariah 14:9 - 'The Lord will be king over all the earth'.

12 Amos 3:13 (LXX) 13 ἀκούσατε καὶ ἐπιμαρτύρασθε τῷ οἴκῳ Ἰακωβ λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ 'Let you hear and testify to the house of Jacob says the Lord the God the Almighty.'

Amos 4:13 (LXX) κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὄνομα αὐτῷ - '... Lord the God the Almighty the name of him'.

13 Exodus 3:14.

14 Psalm 2:1; 46:6.

15 Daniel 9:6; Amos 3:7; Zechariah 1:6.

16 Psalm 115:13.

## Revelation, Chapter 11, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

καὶ βρονταὶ καὶ σεισμός καὶ χάλαζα μεγάλη.  
and thunders and an earthquake<sup>17</sup> and hail a great<sup>18</sup>.

**Zechariah 12:3** 3 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ θήσομαι τὴν Ἱερουσαλημ λίθον  
καταπατούμενον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν πᾶς ὁ καταπατῶν αὐτὴν ἐμπαίζων ἐμπαίξεται καὶ  
ἐπισυναχθήσονται ἐπ' αὐτὴν πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς  
And in that day shall be made Jerusalem a trodden stone to every nation; all who trample upon it  
shall deride it, and all the nations of the world will gather against it.

### Mardochoaios' Dream (Sir Lancelot Brenton)

Behold, voices and a noise, thunders and earthquake, tumult upon the earth. And, behold, two great  
serpents came forth, both ready for conflict, and there came from them a great voice, and by their  
voice every nation was prepared for battle, even to fight against the nation of the just. And, behold,  
a day of darkness and blackness, tribulation and anguish, affliction and great tumult upon the earth.  
And all the righteous nation was troubled, fearing their own afflictions; and they prepared to die,  
and cried to God: and from their cry there came as it were a great river from a little fountain, *even*  
much water. And light and the sun arose, and the lowly were exalted, and devoured the honourable.

καὶ ἰδοὺ φωναὶ καὶ θόρυβος βρονταὶ καὶ σεισμός τάραχος ἐπὶ τῆς γῆς  
καὶ ἰδοὺ δύο δράκοντες μεγάλοι ἔτοιμοι προῆλθον ἀμφοτέροι παλαίειν καὶ ἐγένετο  
αὐτῶν φωνὴ μεγάλη καὶ τῇ φωνῇ αὐτῶν ἠτοιμάσθη πᾶν ἔθνος εἰς πόλεμον ὥστε  
πολεμῆσαι δικαίων ἔθνος καὶ ἰδοὺ ἡμέρα σκότους καὶ γνόφου θλίψις καὶ στενοχωρία  
κάκωσις καὶ τάραχος μέγας ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐταράχθη δίκαιον πᾶν ἔθνος φοβούμενοι τὰ  
ἑαυτῶν κακὰ καὶ ἠτοιμάσθησαν ἀπολέσθαι καὶ ἐβόησαν πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ δὲ τῆς βοῆς  
αὐτῶν ἐγένετο ὡσανεὶ ἀπὸ μικρᾶς πηγῆς ποταμὸς μέγας ὕδωρ πολὺ φῶς καὶ ὁ ἥλιος  
ἀνέτειλεν καὶ οἱ ταπεινοὶ ὑψώθησαν καὶ κατέφαγον τοὺς ἐνδόξους

---

17 Exodus 19:16; Esther 1:1 (LXX – see end note for Mardochoaios' dream).

18 Exodus 9:24.